

Norme di deontologia professionale dei Periti Industriali e dei Periti Industriali Laureati

Il testo del codice deontologico dei Periti Industriali e Periti Industriali Laureati è stato approvato con delibera del Consiglio Nazionale del 24 gennaio 2013, e successivamente modificato in data 2 maggio 2013 e infine in data 25 gennaio 2019.

Recepito dal Consiglio del Collegio dell'Ordine della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto-Adige con delibera n. 11/2019 del 10.09.2019.

Preambolo

Il Codice di deontologia professionale è l'insieme dei principi e delle regole di Etica professionale che ogni Perito Industriale e Perito Industriale Laureato che ogni società tra professionisti iscritta all'Albo e che ogni tirocinante devono osservare ed ai quali devono ispirarsi nell'esercizio della professione e che integrano le norme codificate dal diritto vigente.

La violazione dei precetti, contenuti nel presente codice di deontologia professionale, costituisce illecito disciplinare.

I doveri, e implicitamente i diritti, che ne risultano per il professionista, per il tirocinante e per le società tra professionisti, sono preordinati a disciplinare i rapporti con i Colleghi, con i Committenti, con le Pubbliche Autorità, con il Collegio dell'ordine di appartenenza, con i terzi, al fine di giungere alla formazione di una corretta coscienza professionale che informi di sé l'attività professionale svolta ed elevi la qualità della prestazione in rapporto alle necessità delle utenze pubbliche e private.

Ogni Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, ancorché socio di società tra professionisti ovvero tirocinante, deve sentirsi impegnato affinché le presenti norme siano osservate, e deve collaborare con gli organismi di autogoverno per reprimere eventuali comportamenti contrastanti con i principi contenuti nelle presenti norme di deontologia.

L'obbligatorietà dell'iscrizione all'albo dei Periti Industriali e dei Periti Industriali Laureati, per l'esercizio della professione, rappresenta una fondamentale acquisizione della nostra democrazia, perché garantisce il controllo dall'interno che precede ed integra quello statale.

Alla luce di ciò è imprescindibile la necessità di predisporre un codice di deontologia professionale nel quale diritti e doveri si impongano alla coscienza di ciascun iscritto.

Le disposizioni del presente codice si applicano ad ogni Perito Industriale e Perito Industriale Laureato e società tra professionisti, iscritti all'Albo professionale, nonché al tirocinante, iscritto nel Registro dei Praticanti.

Principi fondamentali

Art. 1

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato nell'esercizio della professione adempie ad una funzione sociale di pubblica utilità.

La professione deve essere esercitata in ossequio alle Leggi della Repubblica e alle disposizioni del codice deontologico. Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, che operi al di fuori del territorio nazionale, è

Bestimmungen zur Berufsethik der Periti Industriali und der Periti Industriali mit Laureat

Der Text des Berufskodexes der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat wurde mit Beschluss vom 24. Januar 2013 vom Nationalrat genehmigt und nachfolgend abgeändert am 2. Mai 2013 und schlussendlich am 25 Januar 2019.

Angenommen vom Vorstand der Kammer der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol mit Beschluss Nr. 11/2019 vom 10.09.2019.

Präambel

Der Berufskodex beinhaltet die Grundsätze und die Regeln zur Berufsethik, die jeder Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, jede im Berufsverzeichnis eingetragene Gesellschaft unter Freiberuflern und jeder Praktikant befolgen und nach denen er sich bei der Ausübung seines Berufes richten muss; sie ergänzen die vom geltenden Recht kodifizierten Normen.

Die Verletzung der in vorliegendem Berufskodex beinhalteten Vorschriften stellt ein Disziplinarvergehen dar.

Die Pflichten, und mit einbegriffen die Rechte, die sich für den Freiberufler, für den Praktikanten und für die Gesellschaften unter Freiberuflern daraus ergeben, sind dazu bestimmt, die Beziehungen zu den Berufskollegen, den Auftraggebern, den Behörden, zur eigenen Berufskammer und zu Dritten zu regeln, um die Bildung eines korrekten beruflichen Bewusstseins zu bewirken, an das sich die berufliche Tätigkeit auszurichten hat und um den Wert der Dienstleistung zu steigern, im Hinblick auf die Bedürfnisse der öffentlichen und privaten Kunden.

Jeder Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, auch als Gesellschafter einer Gesellschaft unter Freiberuflern, sowie jeder Praktikant muss sich dafür einsetzen, dass die vorliegenden Normen befolgt werden, und er muss mit den Selbstverwaltungsorganen zusammenarbeiten, damit jene Verhaltensweisen, die den Prinzipien der vorliegenden Bestimmungen zur Berufsethik widersprechen, verhindert werden.

Die Pflicht zur Einschreibung ins Berufsverzeichnis der Periti Industriali und der Periti Industriali mit Laureat, um die freiberufliche Tätigkeit ausüben zu können, ist eine grundlegende Errungenschaft unserer Demokratie, weil sie eine interne Kontrolle gewährleistet, welche die staatliche ergänzt.

Somit ist es unumgänglich, einen Berufskodex zu erstellen, durch den sich Rechte und Pflichten ins Bewusstsein eines jeden Eingeschriebenen setzen.

Die Bestimmungen des vorliegenden Kodexes gelten für jeden Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat und für alle Gesellschaften unter Freiberuflern, die im Berufsverzeichnis eingeschrieben sind, sowie für jeden Praktikanten, der im Praktikantenregister eingetragen ist.

Grundprinzipien

Art. 1

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat erfüllt bei der Ausübung seiner Tätigkeit eine soziale Funktion von öffentlichem Nutzen.

Die Berufsausübung muss im Einklang mit den Gesetzen der Republik und den Vorschriften des Berufskodexes erfolgen. Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der im Ausland arbeitet, muss sowohl die

tenuto al rispetto delle presenti norme e di quelle applicabili nel paese ospitante.

Non informare il Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza, su di un comportamento contrario al codice deontologico, costituisce illecito disciplinare.

Art. 2

Tutti coloro che esercitano la professione di Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, anche in forma societaria, e coloro che svolgono il tirocinio, debbono rispettare le presenti norme deontologiche al fine di garantire il decoro della Categoria alla quale appartengono.

Art. 3

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve assolvere gli impegni assunti con la massima coscienza e diligenza, consapevole di dover rifiutare quegli incarichi per l'assolvimento dei quali ritenga di non essere adeguatamente preparato, come pure quelli che potrebbero porlo in una posizione di conflitto con i suoi doveri professionali.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non deve compiere atti di concorrenza sleale di alcun tipo.

Art. 4

L'esercizio della professione è libero e fondato sull'autonomia e indipendenza di giudizio, intellettuale e tecnico.

Art. 5

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve denunciare al Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza ogni tentativo di imposizione contraria alle presenti norme di deontologia professionale, da qualunque parte e da chiunque provenga.

Art. 6

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, nell'esercizio della professione, deve rifuggire da qualsiasi comportamento discriminatorio dettato da differenze di sesso, di razza, di lingua, di religione, di nazionalità, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali.

Art. 7

Al fine di garantire la qualità ed efficienza della prestazione professionale, nel migliore interesse dell'utente e della collettività, e per conseguire l'obiettivo dello sviluppo professionale, ogni Perito Industriale e Perito Industriale Laureato ha l'obbligo di curare il continuo e costante aggiornamento della propria competenza professionale, secondo i regolamenti fissati dall'Ordine. La violazione di tale obbligo costituisce illecito disciplinare.

Art. 8

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non deve utilizzare la propria posizione professionale per scopi contrari alle presenti norme, neppure al di fuori dell'esercizio della professione.

Il professionista, iscritto all'albo dei periti industriali e dei periti industriali laureati, deve utilizzare il titolo professionale di "perito industriale" con l'abbreviazione "per. ind.". Il titolo professionale di "perito industriale laureato" e l'uso dell'abbreviazione "dott. per. ind.", spetta all'iscritto all'albo laureato secondo le norme dell'ordinamento.

E' escluso l'uso di titoli di altra natura, senza inerenzia con la propria attività professionale, che, affiancati al titolo professionale, possano essere causa di una inesatta informazione della condizione soggettiva del professionista, influenzando impropriamente sul mercato dei servizi tecnici.

vorliegenden, als auch die im Gastland geltenden Regeln befolgen.

Den Vorstand der eigenen Kammer nicht über ein Verhalten gegen den Berufskodex zu informieren, stellt ein Disziplinarvergehen dar.

Art. 2

Alle, die den Beruf des Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, auch in Gesellschaftsform, ausüben, sowie alle, die das Praktikum verrichten, müssen die hier vorliegenden deontologischen Normen befolgen, damit die Würde der Berufskategorie, der sie angehören, gewahrt bleibt.

Art. 3

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss seinen Verpflichtungen nach bestem Wissen und Gewissen nachkommen, wohl wissend, dass er sowohl solche Aufträge ablehnen muss, für die er nicht genügend ausgebildet ist, wie auch solche, die ihn in eine Konfliktsituation mit seinen beruflichen Pflichten bringen. Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf auf keinsten Weise unlauteren Wettbewerb betreiben.

Art. 4

Die Ausübung des Berufs ist frei und beruht auf den Grundsätzen der technischen und intellektuellen Urteilsfähigkeit und -unabhängigkeit.

Art. 5

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss dem Vorstand seiner Kammer Meldung erstatten, wenn versucht wird, gleichgültig von welcher Seite und von wem auch immer, ihm Auflagen zu machen, die gegen vorliegende Normen zur Berufsethik verstoßen.

Art. 6

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss, in der Ausübung des Berufes, seine Tätigkeit frei von Vorurteilen gegenüber Personen anderen Geschlechts, anderer Rasse, Sprache, Religion oder Nationalität, sowie gegenüber Menschen in anderen persönlichen und sozialen Verhältnissen ausüben.

Art. 7

Um, im Interesse des Kunden und der Allgemeinheit, die Qualität seiner beruflichen Leistungen gewährleisten zu können und um das Ziel der beruflichen Entwicklung zu erreichen, muss jeder Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat kontinuierlich und regelmäßig seine beruflichen Kenntnisse auffrischen, und zwar gemäß den von der Kammer festgelegten Richtlinien. Das Nichtbeachten dieser Pflicht stellt ein Disziplinarvergehen dar.

Art. 8

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf seine eigene berufliche Stellung nicht für Zwecke ausnutzen, die mit vorliegenden Richtlinien im Widerspruch stehen, und dies auch nicht außerhalb seiner Berufsausübung.

Der Freiberufler, der im Berufsverzeichnis der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat eingetragen ist, muss den Titel „Perito Industriale“, abgekürzt „Per. Ind.“ verwenden. Die Berufsbezeichnung „Perito Industriale mit Laureat“, abgekürzt „Dott. Per. Ind.“ steht dem Eingeschriebenen zu, der ein Laureat gemäß Berufsordnung erlangt hat.

Es ist nicht erlaubt, neben der Berufsbezeichnung einen anderen Titel anzugeben, der nichts mit der Ausübung der eigenen beruflichen Tätigkeit zu tun hat, und der zu falschen Informationen über den Stand des Freiberuflers führen könnte und somit eine unangebrachte Beeinflussung des technischen Marktes zur Folge hätte.

Dei rapporti con il Collegio e con l'Ente di Previdenza

Art. 9

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve attenersi alle direttive ed alle prescrizioni legittimamente dettate dal Consiglio del Collegio dell'Ordine, dal Consiglio Nazionale e dall'ente di previdenza nell'esercizio delle rispettive competenze istituzionali, al fine di consentire l'uniformità e la coerenza dell'azione dell'intera Categoria.

Art. 10

L'appartenenza al Collegio dell'Ordine e l'iscrizione all'Ente di Previdenza impongono ai professionisti un dovere di collaborazione.

A tal fine, è dovere dell'iscritto contribuire con la tassa stabilita annualmente dal Consiglio del Collegio dell'Ordine al funzionamento del medesimo. La morosità, derivante dal mancato versamento, costituisce illecito amministrativo, determinando la sospensione a tempo indeterminato dell'iscritto così come previsto dalla Legge 536 del 3 agosto 1949.

È dovere dell'iscritto all'Ente di Previdenza versare la contribuzione previdenziale dovuta. L'irregolarità dei versamenti, ove definitivamente accertata ed esperite tutte le procedure di recupero, costituisce illecito disciplinare.

È dovere dell'iscritto all'Ente di Previdenza osservare gli adempimenti disciplinati dal Regolamento dell'Ente di Previdenza. Gli inadempimenti di tali obblighi, esperite tutte le procedure previste dal regolamento dell'Ente di Previdenza, costituisce illecito disciplinare.

Ogni iscritto deve segnalare al Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza il comportamento dei propri colleghi o di società tra professionisti iscritte al Collegio dell'Ordine dei Periti Industriali e Periti Industriali Laureati, contrastante con le presenti norme deontologiche e, inoltre, se richiesto, fornire spiegazioni e documenti.

Art. 11

E' diritto/dovere del Perito Industriale e Perito Industriale Laureato partecipare alle votazioni per il rinnovo del Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza e dell'ente di previdenza, salvo giustificato motivo.

Art. 12

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato dipendente, autorizzato a svolgere l'attività libero-professionale, salvo le incompatibilità previste dalle Leggi vigenti, deve osservare in special modo quanto stabilito nel successivo art. 27.

Art. 13

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato componente del Consiglio del Collegio dell'Ordine non ha vincolo di mandato, rappresentando tutte le aree di attività appartenenti alla professione. Deve svolgere il proprio compito con disponibilità, obiettività ed imparzialità.

Art. 14

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve comunicare al Collegio dell'Ordine tutte le variazioni dei dati necessari alla reperibilità, all'iscrizione ed all'aggiornamento dell'Albo.

Über die Beziehungen zum Kollegium der Kammer und zur Fürsorgeanstalt

Art. 9

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss sich an die Richtlinien und Vorschriften halten, die der Vorstand der Kammer, der Nationalrat und die Fürsorgeanstalt in Ausübung der jeweiligen Grundkompetenzen rechtmäßig vorgibt, um die Einheitlichkeit und die Folgerichtigkeit der Handlungen der gesamten Kategorie zu gewährleisten.

Art. 10

Durch die Zugehörigkeit zur Kammer und die Einschreibung in die Fürsorgeanstalt wird allen eingeschriebenen Freiberuflern die besondere Verpflichtung zur Zusammenarbeit auferlegt.

Zu diesem Zweck ist der Eingeschriebene verpflichtet, die Gebühr zu bezahlen, welche der Vorstand der Kammer jedes Jahr neu festsetzt, damit der Betrieb desselben aufrechterhalten bleiben kann. Die durch die fehlende Bezahlung entstandene Säumigkeit stellt ein Verwaltungsvergehen dar, welches die Ausschließung des Eingeschriebenen auf unbestimmte Zeit zur Folge hat, wie es das Gesetz 536 vom 3. August 1949 vorsieht.

Jeder, der in die Fürsorgeanstalt eingeschrieben ist, hat die Pflicht, die geschuldeten Pensionsbeiträge einzuzahlen. Unregelmäßigkeiten bei den Einzahlungen, sofern sie definitiv festgestellt und alle Verfahren zur Eintreibung angewandt wurden, stellen ein Disziplinarvergehen dar.

Jeder, der in die Fürsorgeanstalt eingeschrieben ist, hat die Pflicht, die von den Richtlinien der Fürsorgeanstalt vorgesehenen Auflagen zu beachten. Die Nichterfüllung dieser Pflichten stellt, nachdem alle von den Richtlinien der Fürsorgeanstalt vorgesehenen Maßnahmen angewandt wurden, ein Disziplinarvergehen dar.

Jeder Eingeschriebene muss dem Vorstand seiner Kammer Verhaltensweisen seiner Kollegen oder von Gesellschaften unter Freiberuflern, welche in der Kammer der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat eingeschrieben sind, melden, welche gegen vorliegende Normen der Berufsethik verstoßen und außerdem, wenn es verlangt wird, Erklärungen und Unterlagen darüber liefern.

Art. 11

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat hat das Recht und die Pflicht, an den Wahlen zur Erneuerung des Vorstands seiner Kammer und der Fürsorgeanstalt teilzunehmen, außer es liegen gerechtfertigte Gründe vor.

Art. 12

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat im Angestelltenverhältnis, der zur Ausübung der freiberuflichen Tätigkeit ermächtigt ist, außer es besteht gesetzliche Unvereinbarkeit, ist verpflichtet, besonderes Augenmerk auf den folgenden Art. 27 zu legen.

Art. 13

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat ist als Mitglied des Vorstands der Kammer in der Ausübung seines Mandats nicht gebunden, da er alle Bereiche der beruflichen Tätigkeit vertritt. Er muss in der Ausübung seines Amtes verfügbar, objektiv und unparteiisch sein.

Art. 14

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss der Kammer alle Änderungen seiner Daten mitteilen, welche für die Erreichbarkeit, die Einschreibung und die Aktualisierung des Berufsverzeichnisses nötig sind.

Dei rapporti con i colleghi

Art. 15

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve svolgere la propria professione nel rispetto dei valori di lealtà e correttezza nei confronti dei propri colleghi, al fine di conservare e accrescere il prestigio dell'intera categoria professionale. Stessi identici valori, di lealtà e correttezza, debbono caratterizzare l'attività del Perito Industriale e Perito Industriale Laureato nei confronti di professionisti appartenenti ad altre categorie professionali e nei confronti delle società tra professionisti. Gli stessi principi di questo capo si applicano anche alle società tra professionisti, iscritte all'Albo professionale.

Art. 16

È fatto divieto ai Periti Industriali e Periti Industriali Laureati iscritti all'Albo ed ai tirocinanti di screditare i propri colleghi esaltando nel contempo le proprie qualità per ottenere benefici.

Art. 17

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato che venisse chiamato a subentrare in un incarico già affidato ad altri deve informare di ciò il collega sostituito ed accertarsi che quest'ultimo sia stato definitivamente e regolarmente esonerato.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, originariamente incaricato, deve collaborare, affinché il subentro avvenga senza pregiudizio per la prosecuzione dell'opera.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato subentrante dovrà preliminarmente comunicare al cliente e al collega originariamente incaricato, le prestazioni che risultino già svolte.

Art. 18

In caso di decesso di un collega, il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato chiamato dal Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza a sostituirlo per effettuare la liquidazione dello studio e/o la sua temporanea gestione è tenuto ad accettare l'incarico, salvo conflitto di interessi o altro giustificato impedimento. Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato sostituito deve agire con particolare diligenza, avendo riguardo agli interessi degli eredi, dei clienti e dei collaboratori del collega deceduto.

Art. 19

In caso di sospensione dall'esercizio della professione o impedimento temporaneo di un collega, per la sua sostituzione si applica il primo comma dell'articolo precedente.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato sostituito deve agire con particolare diligenza e gestire l'attività professionale rispettandone i connotati strutturali e organizzativi.

Art. 20

Qualora dovessero instaurarsi rapporti di collaborazione tra colleghi, tali rapporti debbono essere definiti preventivamente in modo che risulti chiaro il contributo professionale apportato da ciascuno.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato è tenuto ad assicurare condizioni di lavoro adeguate ai propri collaboratori e dipendenti. Egli è responsabile del comportamento dei propri collaboratori e dipendenti nello svolgimento della prestazione professionale.

Art. 21

Über die Beziehungen zu den Kollegen

Art. 15

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss in Ausübung seines Berufs die Werte der Rechtschaffenheit und des Anstandes seinen Kollegen gegenüber beachten, um das Ansehen der gesamten Berufskategorie zu wahren und zu fördern. Dieselben Werte der Rechtschaffenheit und des Anstandes, müssen auch das Verhalten des Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat gegenüber den Freiberuflern anderer Berufskategorien und gegenüber Gesellschaften unter Freiberuflern kennzeichnen. Diese Grundsätze gelten auch für Gesellschaften unter Freiberuflern, welche im Berufsverzeichnis eingeschrieben sind.

Art. 16

Den im Album eingeschriebenen Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat, sowie den Praktikanten, ist es verboten, die eigenen Kollegen in Misskredit zu bringen und gleichzeitig die eigenen Fähigkeiten hervorzuheben, um daraus Vorteile zu erlangen.

Art. 17

Übernimmt der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat einen Auftrag, mit dem bereits ein anderer Kollege betraut wurde, so muss er diesen darüber informieren und sich vergewissern, dass Letztgenannter endgültig und regulär von seinem Auftrag befreit ist.

Der ursprünglich beauftragte Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss durch seine Mitarbeit dazu beitragen, dass eine Übergabe erfolgen kann, ohne dass die laufenden Arbeiten beeinträchtigt werden.

Der übernehmende Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss im Vorfeld dem Kunden und dem ursprünglich beauftragten Kollegen Mitteilung über die schon erbrachten Leistungen erstellen.

Art. 18

Im Falle des Ablebens eines Kollegen, wird vom Vorstand der Kammer ein Perito Industriale oder Perito Industriale mit Laureat ernannt, der an Stelle des Verstorbenen die Auflösung des Studios und/oder die zeitweilige Führung desselben übernimmt. Der Ernannte muss den Auftrag annehmen, außer es besteht ein Interessenskonflikt oder ein anderer gerechtfertigter Hinderungsgrund.

Er muss mit besonderer Sorgfalt vorgehen, unter Berücksichtigung der Interessen der Erben, der Kunden und der Mitarbeiter des verstorbenen Kollegen.

Art. 19

Bei Aussetzung der beruflichen Tätigkeit oder bei zeitweiliger Verhinderung eines Kollegen, wird dieser gemäß dem ersten Abschnitt des vorhergehenden Artikels ersetzt.

Der vertretende Perito Industriale oder Perito Industriale mit Laureat muss mit besonderer Sorgfalt vorgehen und die berufliche Tätigkeit unter Berücksichtigung der strukturellen und organisatorischen Gegebenheiten ausführen.

Art. 20

Sollte sich eine Zusammenarbeit zwischen Berufskollegen ergeben, so ist diese bereits zu Beginn so zu gestalten, dass der Aufgabenbereich eines jeden klar hervorgeht.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss seinen Mitarbeitern und Angestellten angemessene Arbeitsbedingungen gewährleisten. In Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit ist er für das Verhalten seiner Mitarbeiter und Angestellten verantwortlich.

Art. 21

Il tirocinio professionale consiste nell'addestramento del praticante, a contenuto teorico e pratico, finalizzato a conseguire le capacità necessarie per l'esercizio della gestione organizzativa della professione.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato nei rapporti con i tirocinanti deve curare in modo disinteressato l'insegnamento professionale al fine dell'adempimento della pratica professionale, avendo cura anche a trasferire le regole deontologiche.

Deve improntare alla massima chiarezza e trasparenza il rapporto con i tirocinanti nei compiti e modalità di espletamento della pratica.

Al tirocinante deve essere riconosciuto un rimborso spese forfettariamente concordato dopo i primi 6 mesi di tirocinio. Il tirocinante è tenuto al rispetto delle presenti norme di deontologia ove praticabili. Il tirocinante è tenuto ad adoperarsi al fine di conseguire le capacità necessarie per l'esercizio e la gestione organizzativa della professione ed è tenuto ad assimilare comportamenti coerenti con le norme di deontologia.

Il tirocinante non deve assumere comportamenti tendenti ad acquisire in proprio incarichi dai clienti dello studio ove svolge il tirocinio.

Art. 22

Per nessuna ragione e in nessun caso il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato dovrà attribuirsi la paternità di un lavoro eseguito da altri, neppure dovrà trarre in inganno i suoi interlocutori facendo apparire come proprio un lavoro realizzato in collaborazione con altri.

Art. 23

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non deve per nessuna ragione favorire e legittimare il lavoro professionale abusivo o collaborare con chi esercita abusivamente la professione, ma deve anzi denunciare l'abuso al Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza. Qualora, poi, eserciti funzioni pubbliche dovrà, altresì, riferire il fatto alla competente Autorità Giudiziaria.

Art. 24

Non è permesso al Perito Industriale e Perito Industriale Laureato fregiarsi di titoli che non gli competono, ai sensi delle Leggi vigenti che disciplinano l'esercizio delle professioni. È ammessa con ogni mezzo la pubblicità informativa avente ad oggetto l'attività della professione regolamentata, le specializzazioni, i titoli posseduti attinenti alla professione, la struttura dello studio professionale e i compensi richiesti per le prestazioni.

La pubblicità informativa dev'essere funzionale all'oggetto, veritiera e corretta, non deve violare l'obbligo del segreto professionale e non dev'essere equivoca, ingannevole o denigratoria.

La violazione della presente disposizione costituisce illecito disciplinare.

Art. 25

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato che dovesse ravvisare comportamenti professionali eticamente censurabili, da parte di un collega, anche in società di cui sia socio, dovrà informare di ciò il Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza.

Art. 26

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato o società di professionisti o tirocinante che intenda procedere per vie legali nei confronti di un collega, o di società professionali iscritte all'Albo, per motivi attinenti l'esercizio della professione, ha il dovere, in via prioritaria, di informare il Consiglio del Collegio dell'Ordine per tentare una composizione amichevole

Das Berufspraktikum besteht in der theoretischen und praktischen Ausbildung des Praktikanten, mit dem Ziel, die nötigen Fähigkeiten zu erlangen, um seinen Beruf ausüben zu können.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss auf uneigennützig Weise den Praktikanten unterrichten, so dass das Berufspraktikum absolviert werden kann. Er muss dabei auch die Regeln der Berufsethik übermitteln.

Das Verhältnis zum Praktikanten in Bezug auf die Aufgaben und die Abwicklung des Praktikums muss klar und transparent sein.

Dem Praktikanten steht eine Spesenvergütung zu, die nach den ersten 6 Monaten pauschal vereinbart wird.

Der Praktikant muss sich, soweit sie anwendbar sind, an die vorliegenden Regeln der Berufsethik halten. Er muss sich einsetzen, alle nötigen Fähigkeiten zur Ausübung und Organisation seines Berufs zu erlangen, und sich dabei ein Verhalten aneignen, das den Regeln der Berufsethik entspricht.

Der Praktikant darf nicht versuchen, für sich selbst Aufträge von Kunden des Freiberuflerbüros, in dem er das Praktikum ausübt, zu erwerben.

Art. 22

Auf keinen Fall darf der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat eine Arbeit, die andere durchgeführt haben, sich selbst zuschreiben; auch darf er seine Gesprächspartner nicht insofern täuschen, als dass er Arbeiten, die gemeinsam mit anderen durchgeführt wurden, als seine eigenen ausgibt.

Art. 23

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf auf keinen Fall die rechtswidrige Ausübung des Berufs fördern und legitimieren oder mit Personen zusammenarbeiten, die den Beruf rechtswidrig ausüben, sondern muss den Missbrauch beim Vorstand seiner Kammer anzeigen. Wenn er dazu noch eine öffentliche Funktion ausübt, so muss er diesen Umstand auch der zuständigen Gerichtsbehörde melden.

Art. 24

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf laut geltendem Recht, welches die Berufsausübung regelt, nicht Titel führen, die ihm nicht zustehen.

Werbung durch Informationen über die geregelte freie Berufstätigkeit, Spezialisierungen, Berufstitel, Beschaffenheit des Freiberuflerbüros und über die Vergütung der Leistungen ist mit allen Mitteln zulässig.

Die Informationswerbung muss zweckdienlich, wahrheitsgemäß und korrekt sein. Sie darf das Berufsgeheimnis nicht verletzen und nicht missverständlich, betrügerisch oder verleumderisch sein. Die Verletzung vorliegender Bestimmung stellt ein Disziplinarvergehen dar.

Art. 25

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der bei einem anderen Kollegen ein wegen Verletzung der Berufsehre tadelnswertes Verhalten feststellen sollte, auch innerhalb einer Gesellschaft, deren Mitglied er ist, muss dies dem Vorstand seiner Kammer melden.

Art. 26

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, die Gesellschaft unter Freiberuflern oder der Praktikant, der aus Gründen, die berufliche Tätigkeit betreffend, gegen einen Kollegen oder eine im Berufsverzeichnis eingeschriebene Gesellschaft unter Freiberuflern gerichtlich vorgehen will, muss zuerst den Vorstand der Kammer darüber informieren, um eine gütliche

della controversia attraverso la mediazione del Presidente del Consiglio dell'Ordine di appartenenza.

Art. 27

Il compenso per le prestazioni professionali deve essere pattuito al momento del conferimento dell'incarico professionale. Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve rendere noto al cliente il grado di complessità dell'incarico, fornendo tutte le informazioni utili circa gli oneri ipotizzabili dal momento del conferimento fino alla conclusione dell'incarico e deve altresì indicare i dati della polizza assicurativa per i danni provocati nell'esercizio dell'attività professionale. In ogni caso la misura del compenso è preventivamente resa nota al cliente con un preventivo di massima, deve essere adeguata all'importanza dell'opera e va pattuita indicando per le singole prestazioni tutte le voci di costo, comprese di spese, oneri e contributi.

Dei rapporti con i committenti

Art. 28

Il rapporto che si instaura tra il committente ed il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, anche come socio di società tra professionisti, deve essere caratterizzato in ogni momento del suo svolgimento da fondamentali requisiti quali la stima, la fiducia, la lealtà, la chiarezza, la correttezza reciproca.

Se vengono meno queste premesse il committente può revocare la scelta e il professionista recedere dall'incarico.

Art. 29

Alla base della prestazione professionale del Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve essere tenuto in conto prioritario la tutela della vita, la salvaguardia della salute fisica delle persone, la tutela dell'ambiente, la conservazione dei beni culturali, artistici e storici proponendosi la valorizzazione delle risorse naturali e il contenimento dei fabbisogni energetici.

Art. 30

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato ovvero la società tra professionisti, nell'eseguire l'incarico conferitogli, deve usare la massima diligenza e cura e deve tutelare gli interessi del committente, purché ciò non comporti il dover porre in essere comportamenti illeciti contrastanti con le presenti Norme, le Leggi vigenti, o compiere attività che possano compromettere il prestigio del professionista e/o dell'intera categoria.

Art. 31

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato è tenuto a stipulare idonea assicurazione per i danni derivanti al cliente dall'esercizio dell'attività professionale, comprese le attività di custodia di documenti e valori ricevuti dal cliente stesso. Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve rendere noti al cliente, al momento dell'assunzione dell'incarico, gli estremi della polizza professionale, il relativo massimale e ogni variazione successiva.

La violazione della presente disposizione costituisce illecito disciplinare.

Art. 32

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato è tenuto al segreto professionale, anche nelle società tra professionisti di cui sia socio. Egli non può divulgare informazioni di cui sia venuto a conoscenza durante

Beilegung des Streits durch Vermittlung über den Präsidenten des Vorstands seiner Kammer zu erzielen.

Art. 27

Das Ausmaß der Vergütung der beruflichen Leistungen muss im Moment der Auftragserteilung vereinbart werden. Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss den Kunden über den Umfang des Auftrags aufklären und ihn über die voraussichtlichen Ausgaben vom Moment der Auftragserteilung bis zu dessen Abschluss informieren. Er muss außerdem die Daten der Versicherungspolize bekanntgeben, durch welche er gegen Risiken im Zusammenhang mit seiner freiberuflichen Tätigkeit versichert ist. In jedem Fall muss dem Kunden das Ausmaß der Vergütung, mit Angabe eines Höchstbetrags, mitgeteilt werden. Der Betrag muss der Bedeutung des Werks angemessen sein und wird vereinbart, indem für die einzelnen Leistungen alle Kosten, inklusive Spesen, Gebühren und Beiträge, aufgelistet werden.

Über die Beziehungen zu den Kunden

Art. 28

Die Beziehung zwischen Auftraggeber und Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, auch als Mitglied einer Gesellschaft unter Freiberuflern, muss während ihrer gesamten Dauer von grundsätzlichen Erfordernissen wie Achtung, Vertrauen, Aufrichtigkeit, Klarheit und gegenseitiges einwandfreies Benehmen geprägt sein. Sollten diese Voraussetzungen fehlen, so kann der Auftraggeber seine Auswahl widerrufen und der Freiberufler kann von seinem Auftrag zurücktreten.

Art. 29

Grundlegend in der Ausübung des Berufs als Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat ist in erster Linie der Schutz des Lebens, die Bewahrung der physischen Gesundheit der Personen, der Umweltschutz, die Erhaltung der Kulturgüter künstlerischer und historischer Art, sowie der Einsatz für die Aufwertung der natürlichen Ressourcen und für eine Einschränkung des Energieverbrauchs.

Art. 30

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, wie auch die Gesellschaft unter Freiberuflern, muss bei seiner Auftragsabwicklung Fleiß und äußerste Sorgfalt walten lassen und die Interessen seines Auftraggebers wahren, soweit ihn dies nicht zu einem widerrechtlichen Verhalten verpflichtet, das den vorliegenden Normen und den geltenden Gesetzen widerspricht, oder zu Handlungen führt, die das Ansehen des Freiberuflers und/oder der gesamten Berufskategorie beeinträchtigen.

Art. 31

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss eine angemessene Versicherung gegen Schäden, die dem Kunden im Laufe der Ausübung seiner beruflichen Tätigkeit entstehen könnten, abschließen. Diese muss auch die Aufbewahrung der Dokumente und Wertsachen, die er vom Kunden erhalten hat, beinhalten. Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss dem Kunden im Moment der Auftragsannahme alle Daten der Versicherungspolize mitteilen, unter Angabe des Höchstdeckungsbetrags und jeder nachträglichen Abänderung.

Die Verletzung der vorliegenden Bestimmung stellt ein Disziplinarvergehen dar.

Art. 32

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat ist zur Wahrung des Berufsgeheimnisses verpflichtet, auch als Mitglied einer Gesellschaft unter Freiberuflern. Er darf keine Informationen weitergeben, von denen er während

l'espletamento dell'incarico conferitogli, salvo il caso in cui sia espressamente autorizzato dal committente o per quanto è stabilito dall'articolo 622 c.p.

L'obbligo del segreto permane anche dopo la cessazione del rapporto con il committente.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve informare i suoi collaboratori e dipendenti dell'obbligo del segreto professionale e vigilare che vi si conformino. Per la violazione posta in essere da questi ultimi risponde comunque personalmente il professionista.

Art. 33

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve rifiutare incarichi per i quali ritiene di non avere la preparazione necessaria, affidando eventualmente il cliente a Colleghi competenti nello specifico campo inerente all'incarico, così come deve rinunciare ad incarichi ai quali ritenga di non poter dedicare la necessaria cura, al fine di non causare danni al committente. In tali casi, il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato potrà svolgere l'incarico anche in collaborazione con colleghi specialisti, informandone il cliente.

Art. 34

Nell'espletamento dell'incarico ricevuto il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato potrà farsi sostituire da persona competente nell'ambito della propria organizzazione, previa verifica del gradimento da parte del committente, sempre che tale sostituzione sia consentita tenuto conto della natura dell'incarico e comunque sotto la sua personale responsabilità.

Art. 35

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato può svolgere la propria attività professionale nelle forme delle società previste dalla vigente normativa o di associazione professionale, le quali hanno la possibilità di fornire all'utenza anche servizi professionali di tipo interdisciplinare. L'oggetto sociale relativo all'attività libero-professionale deve essere esclusivo.

Il professionista non può partecipare a più di una società professionale. La specifica prestazione deve essere resa da uno o più soci professionisti, ciascuno per le rispettive competenze, previamente indicati, sotto la propria personale responsabilità.

Art. 36

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato potrà recedere dall'incarico prima di aver fornito la prestazione completa, ma dovrà attivarsi per evitare il prodursi di danni nei riguardi del committente o di altri colleghi se trattasi di incarico collegiale; resta salvo il recesso per giusta causa.

Art. 37

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non può accettare compensi da terzi diretti o indiretti, oltre a quelli dovuti dal committente, senza aver prima comunicato a quest'ultimo la natura, il motivo, l'entità del compenso ed aver ottenuto da lui l'autorizzazione alla riscossione per iscritto.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve informare il committente ove tragga un vantaggio economico su materiali o procedimenti costruttivi proposti all'interno della sua prestazione professionale.

Art. 38

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non deve millantare influenze o aderenze politiche o sociali presso enti o persone per procurarsi la clientela, neppure deve servirsi di forme pubblicitarie ingannevoli o di procacciatori

der Auftragsabwicklung erfahren hat, außer er hat die ausdrückliche Erlaubnis des Auftraggebers oder soweit vom Art. 622 S.G.B. vorgesehen.

Die Pflicht zur Geheimhaltung bleibt auch nach Beendigung des Auftrages bestehen.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss auch seine Mitarbeiter und Angestellten über die Pflicht zur Wahrung des Berufsgeheimnisses unterrichten und deren Einhaltung überwachen. Für die Verletzung des Berufsgeheimnisses durch letztere haftet auf jeden Fall der Freiberufler persönlich.

Art. 33

Damit dem Auftraggeber kein Schaden entsteht, muss der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat solche Aufträge ablehnen, für deren Ausführung er nicht die notwendigen Kenntnisse besitzt, und gegebenenfalls den Kunden an Kollegen weiterleiten, die spezifische Sachkenntnisse besitzen, als auch jene Aufträge, denen er nicht die gebührende Sorgfalt widmen kann. In solchen Fällen kann der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat den Auftrag auch in Zusammenarbeit mit spezialisierten Kollegen ausführen, muss den Kunden jedoch davon unterrichten.

Art. 34

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat kann sich bei der Auftragsabwicklung im Rahmen seiner eigenen Betriebsorganisation durch Fachleute ersetzen lassen, wenn der Auftraggeber damit einverstanden ist, und wenn die Art des Auftrages es erlaubt, in jedem Fall aber auf seine eigene Verantwortung.

Art. 35

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat kann seine berufliche Tätigkeit auch in Form von Gesellschaften, die vom geltenden Recht vorgesehen sind, oder in Form einer Freiberuflersozietät ausüben, die für den Auftraggeber die Möglichkeit einer interdisziplinären freiberuflichen Dienstleistung bieten. Die freiberufliche Tätigkeit muss ausschließlicher Gegenstand der Gesellschaft sein.

Der Freiberufler darf nicht an mehr als einer Freiberuflergesellschaft beteiligt sein. Die speziellen Dienste müssen Leistungen von einem oder mehreren Teilhabern, im Rahmen der vorab bestimmten, jeweiligen Kompetenzen sein, mit der eigenen persönlichen Verantwortung.

Art. 36

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat kann vom Auftrag zurücktreten, bevor er die gesamte Dienstleistung erbracht hat, wenn er damit dem Auftraggeber oder, bei einem Gemeinschaftsauftrag, anderen Berufskollegen keinen Schaden zufügt; der Rücktritt aus berechtigtem Grunde bleibt aufrecht.

Art. 37

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf zusätzlich zu den vom Auftraggeber geschuldeten Entgelten keine direkten oder indirekten Entgelte von Dritten entgegennehmen, ohne vorher die Art, den Grund und die Höhe des Entgeltes bekannt gegeben, und ohne die schriftliche Erlaubnis von ihm erhalten zu haben.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss den Auftraggeber über eventuelle Preisvorteile bei Materialien oder Bauvorhaben innerhalb seiner Auftragsausführung informieren.

Art. 38

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf sich keiner politischen oder sozialen Einflüsse oder Zugehörigkeiten zu Körperschaften oder Personen rühmen, um sich Kundschaft zu verschaffen, noch darf er sich zu diesem Zwecke betrügerischer Werbemittel oder

d'affari per il medesimo fine, salvo quanto stabilito agli artt. 24 e 27.

Art. 39

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, che venisse nominato Consulente Tecnico in controversie giudiziali o stragiudiziali, dovrà astenersi dall'assumere l'incarico se si sia già pronunciato o abbia egli stesso, un suo parente entro il terzo grado o un suo cliente, qualche interesse nella controversia.

Art. 40

Nella compilazione del preventivo e della parcella il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve usare la massima chiarezza, indicando dettagliatamente le prestazioni da eseguire ed eseguite, il corrispettivo richiesto e le spese sostenute di cui si chiede il rimborso. Dovrà riportare il riferimento delle prestazioni e del compenso pattuiti al momento del conferimento dell'incarico, di cui all'art. 27.

Art. 41

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato è tenuto a consegnare al cliente i documenti dallo stesso ricevuti o relativi all'incarico, quando quest'ultimo ne faccia richiesta.

Dei rapporti con le Pubbliche Autorità

Art. 42

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve esercitare la sua attività e disciplinare i suoi rapporti tenendo una condotta debitamente rispettosa verso organismi gerarchici, Enti Pubblici ed Autorità Pubbliche.

Art. 43

L'evasione fiscale sui redditi professionali, ove definitivamente accertata, costituisce illecito disciplinare.

Art. 44

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non deve abusare dei poteri e del prestigio di cui dispone quando va a ricoprire qualsiasi carica pubblica al fine di trarne vantaggi diretti o per interposta persona.

Art. 45

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, che presta il proprio lavoro nell'ambito di una Pubblica Amministrazione, non può accettare incarichi che lo pongano in condizioni di conflitto con gli interessi perseguiti dall'Amministrazione dalla quale dipende, facendo comunque salvi gli ulteriori limiti legali o regolamentari che discendono dall'appartenenza alla Pubblica Amministrazione.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato pubblico dipendente con rapporto di lavoro a tempo parziale deve rispettare la disciplina contrattuale del rapporto subordinato in essere. Deve astenersi dall'avvalersi della propria posizione per trarre vantaggi per sé o per altri professionisti. Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato è tenuto a comunicare al consiglio del Collegio dell'ordine le caratteristiche del proprio rapporto di lavoro all'interno della pubblica amministrazione.

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato non può avvalersi della collaborazione di dipendenti delle istituzioni, per lo svolgimento degli incarichi professionali, salvo che queste non siano espressamente autorizzate dall'istituzione interessata.

der Tätigkeit von Auftragsvermittlern bedienen, außer gemäß Bestimmungen in den Art. 24 und 27.

Art. 39

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der bei gerichtlichen oder außergerichtlichen Streitfällen als Sachverständiger ernannt werden sollte, darf den Auftrag nicht annehmen, wenn er bereits selbst darüber befunden hat oder ein Verwandter innerhalb des dritten Grades oder einer seiner Kunden ein Interesse am Ausgang des Streitfalls hat.

Art. 40

Bei der Erstellung des Kostenvoranschlags und der Honorarnote muss der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat äußerst klar vorgehen, indem er die erbrachte Dienstleistung, das geforderte Entgelt und die Auslagen, deren Vergütung er beantragt, genauestens auflistet. Er muss sich auf die Leistungen und auf die, laut Art. 27, bei Vertragsabschluss vereinbarte Vergütung beziehen.

Art. 41

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss dem Kunden auf Anfrage die Dokumente, die er von ihm erhalten hat oder die den Auftrag betreffen, aushändigen.

Über die Beziehungen zu den öffentlichen Behörden

Art. 42

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss bei seiner Berufsausübung und in der Gestaltung seiner Beziehungen ein gebühliches Verhalten gegenüber hierarchisch übergeordneten Organisationen, öffentlichen Körperschaften und Behörden zeigen.

Art. 43

Die Steuerhinterziehung auf das Berufseinkommen stellt, sofern sie definitiv festgestellt ist, ein Disziplinarvergehen dar.

Art. 44

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf die Macht und das Ansehen, die er in Ausübung eines öffentlichen Amtes hat, nicht missbrauchen, um daraus Vorteile zu erzielen, auf direktem Wege oder über einen Mittelsmann.

Art. 45

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der seine Dienstleistungen bei einer öffentlichen Verwaltung erbringt, darf keine Aufträge annehmen, die ihn in eine Konfliktsituation mit den Interessen der Verwaltung setzen, bei der er angestellt ist; dies auch in Anbetracht der sonstigen gesetzlichen Grenzen oder Bestimmungen, die sich aus der Zugehörigkeit zur öffentlichen Verwaltung ergeben.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der in Teilzeit in der öffentlichen Verwaltung angestellt ist, muss die Vertragsbedingungen dieses Angestelltenverhältnisses respektieren. Er darf seine Stellung nicht ausnutzen, um für sich oder andere Freiberufler Vorteile zu erzielen. Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss den Vorstand der Kammer über das Arbeitsverhältnis in der öffentlichen Verwaltung informieren.

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darf sich nicht, zum Zweck der Ausführung seines beruflichen Auftrags, der Mitarbeit der Angestellten der öffentlichen Einrichtung bedienen, außer wenn es diese ausdrücklich erlaubt.

Dei rapporti con i terzi

Art. 46

Qualora nell'espletamento dell'incarico affidatogli il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato instauri rapporti con terzi, egli deve agire in modo tale da tutelare gli interessi del committente senza però compromettere quelli dei terzi nei limiti in cui tali interessi risultino oggettivamente dagli elementi di cui dispone.

Norme relative a concorsi e commissioni in genere

Art. 47

Il Perito Industriale Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, nominato componente di commissioni di qualsiasi tipo, deve tenere un comportamento rispondente alle prescrizioni del presente codice deontologico. Pertanto, deve assumere un comportamento tale da non comportare utilità di qualsiasi natura per sé o per altri e non deve vantare tale ruolo al fine di trarre utilità di qualsiasi natura.

Art. 48

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, prescelto dal Consiglio del Collegio dell'Ordine per partecipare a Commissioni in rappresentanza del medesimo, deve agire in modo da tutelarne gli interessi e il decoro. Deve, inoltre, segnalare al proprio Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza le violazioni delle presenti norme poste in essere da colleghi membri della medesima commissione.

Art. 49

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato nominato componente di commissioni giudicatrici, consultive o di studio, deve prestare la propria opera assiduamente e dimettersi se ritiene di non poter garantire la sua assidua partecipazione.

Art. 50

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, componente di Commissioni, deve vigilare affinché le modalità seguite dalla commissione stessa per la decisione finale siano perfettamente rispondenti alle Leggi e alle norme del bando; non deve soggiacere a interessi, imposizioni e suggestioni di qualsiasi natura, e deve inoltre vigilare affinché episodi di pressione, imposizioni, interferenze provenienti dall'esterno o anche dall'interno, non vengano posti in essere nei confronti degli altri membri della commissione.

Di eventuali situazioni di tal genere è tenuto ad informare tempestivamente sia l'Ente banditore sia il Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza, nonché l'Autorità Giudiziaria, ove si tratti di reati.

Art. 51

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato che venga nominato componente di una commissione giudicatrice deve rifiutare l'incarico, qualora sussistano situazioni che possano compromettere l'imparzialità nel giudicare, in particolare se al concorso partecipi come concorrente un soggetto, con il quale egli abbia rapporti di parentela entro il terzo grado o di collaborazione professionale continuativa.

Art. 52

Tutti gli iscritti all'Albo professionale sono diffidati dal partecipare a Commissioni di qualsiasi tipo se gli Enti interessati, che ne siano tenuti, non abbiano richiesto la terna di nominativi al Consiglio del Collegio dell'Ordine.

Per le nomine conferite a titolo personale, il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato, prima di dare il proprio assenso, è tenuto a darne tempestiva

Über die Beziehungen zu Dritten

Art. 46

Wenn der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat bei der Ausführung seines Auftrages Beziehungen zu Dritten aufnimmt, muss er so vorgehen, dass die Interessen des Auftraggebers gewahrt bleiben, ohne jedoch die Interessen der Dritten zu gefährden, soweit ihm diese objektiv bekannt sind.

Normen für Wettbewerbe und Kommissionen im Allgemeinen

Art. 47

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der zum Mitglied in irgendeiner Kommission ernannt worden ist, muss sich so verhalten, wie es in den Vorschriften des vorliegenden Ehrenkodex vorgesehen ist. Er muss sich also so verhalten, dass keine Vorteile, welcher Art auch immer, für ihn oder andere entstehen und er darf sein Amt auch nicht für diese Zwecke ausnutzen.

Art. 48

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der vom Vorstand der Kammer auserwählt worden ist, in dessen Vertretung an Kommissionen teilzunehmen, muss dabei die Interessen und das Ansehen der Kammer wahren. Weiters muss er dem Vorstand der eigenen Kammer mitteilen, wenn Kollegen, die Mitglieder derselben Kommission sind, vorliegende Normen verletzen.

Art. 49

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der Mitglied von beurteilenden, beratenden oder von Studien-Kommissionen ist, muss seine Tätigkeit kontinuierlich ausüben und er muss zurücktreten, wenn er seine ständige Teilnahme nicht gewährleisten kann.

Art. 50

Als Mitglied von Kommissionen muss der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat darüber wachen, dass die Vorgaben, die die Kommission selbst für die Schlussfindung verfolgt, genau den Gesetzen und den Normen des Wettbewerbs entsprechen; er darf keinen Interessen, Auflagen und Einflüssen jedweder Art unterliegen und er muss darüber hinaus wachen, dass kein Druck, kein Diktat und keine Einmischung von außen oder auch von innen gegenüber den anderen Kommissionsmitgliedern ausgeübt wird. Sollten ihm solche Geschehnisse bekannt werden, muss er darüber unverzüglich die ausschreibende Körperschaft, den Vorstand seiner Kammer, und, wenn es sich um Straftaten handelt, auch die Gerichtsbehörde unterrichten.

Art. 51

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat, der zum Mitglied einer beurteilenden Kommission ernannt werden sollte, darf den Auftrag nicht annehmen, wenn sich eine Situation ergibt, in der seine Unparteilichkeit bei der Beurteilung beeinträchtigt ist, insbesondere wenn am Wettbewerb Personen teilnehmen, mit denen er bis zum dritten Grad verwandt ist oder mit denen er andauernd beruflich zusammenarbeitet.

Art. 52

Alle im Berufsalbum Eingeschriebenen sind aufgefordert sich nicht an Kommissionen zu beteiligen, wenn die entsprechenden Körperschaften, die dazu verpflichtet sind, beim Vorstand der Kammer nicht die Dreinamenliste angefordert haben.

Bei Ernennungen, die persönlich ausgesprochen werden, muss der Perito Industriale und Perito Industriale mit

comunicazione al Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza.

Art. 53

Il Perito Industriale e Perito Industriale Laureato deve rifiutare qualsiasi incarico per l'espletamento del quale egli sia costretto a contravvenire a leggi, norme e regolamenti.

Disposizioni finali

Art. 54

Le presenti norme di deontologia professionale sono poste ad integrazione delle norme legislative e regolamentari emanate per l'esercizio della professione di Perito Industriale e Perito Industriale Laureato. Gli iscritti all'Albo devono osservarle scrupolosamente, in mancanza saranno oggetto di provvedimenti disciplinari graduati a seconda della gravità delle infrazioni, abusi e di qualunque atto lesivo dell'etica professionale.

I suddetti provvedimenti disciplinari saranno presi dai competenti Collegi dei Consigli di Disciplina Territoriali, previo procedimento istruttorio così come previsto dalle Leggi e regolamenti vigenti.

Art. 55

L'osservanza delle presenti norme da parte degli iscritti è sottoposta alla vigilanza del Consiglio del Collegio dell'Ordine di appartenenza.

I Periti Industriali e Periti Industriali Laureati devono, per quanto possibile, comunicare i principi informativi del presente codice attraverso un'attività di divulgazione.

Art. 56

Le presenti norme costituiscono regolamento interno, deliberato dal Consiglio Nazionale dei Periti Industriali e dei Periti Industriali Laureati e recepito dal Consiglio del Collegio dell'Ordine territoriale.

Esso è depositato presso il Ministero della Giustizia e gli Uffici Giudiziari.

Laureat, bevor er seine Zustimmung gibt, dies unverzüglich dem Vorstand der eigenen Kammer mitteilen.

Art. 53

Der Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat muss jeden Auftrag zurückweisen, wenn er für dessen Ausführung gezwungen ist, Gesetze, Normen und Vorschriften zu brechen.

Schlussbestimmungen

Art. 54

Die vorliegenden Normen hinsichtlich der Berufsethik sind als Ergänzung zu den gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften, die die Ausübung des Berufs des Perito Industriale und Perito Industriale mit Laureat regeln, gedacht. Die im Berufsalbum Eingeschriebenen sind verpflichtet, sie genauestens zu befolgen, da ansonsten Disziplinarmaßnahmen vorgesehen sind, die nach der Schwere der Verletzung, des Missbrauchs und der die Berufsehre verletzenden Tat, gestaffelt sind. Die obgenannten Disziplinarmaßnahmen werden von den zuständigen örtlichen Disziplinarräten ergriffen, indem ein Untersuchungsverfahren eingeleitet wird, wie es von den geltenden Gesetzen und Richtlinien vorgesehen ist.

Art. 55

Die Einhaltung vorliegender Normen durch die Eingeschriebenen wird vom Vorstand der jeweiligen Kammer überwacht.

Die Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat müssen, soweit es ihnen möglich ist, die Prinzipien des vorliegenden Kodexes tatkräftig weiterleiten und verbreiten.

Art. 56

Die vorliegenden Normen sind interne Vorschriften, die vom Nationalrat der Periti Industriali und Periti Industriali mit Laureat beschlossen und vom Vorstand der Landeskammer übernommen worden sind.

Sie sind beim Justizministerium und bei den Gerichtsämtern hinterlegt.

(Die deutsche Version ist eine Übersetzung – im Zweifelsfall gilt der italienische Originaltext)